



Obra gráfica  
de la Colección BBVA  
11.07—22.09.2024

S U R  
R E A L  
I S M O  
S

**Surrealismoak.**  
BBVA Bildumako  
obra grafikoa

**Surrealisms.**  
Graphic work from  
the BBVA Collection

BBVA

## Índice

## Aurkibidea

## Index

2	<b>Presentación</b>
6	<b>Surrealismo</b>
10	<b>Salvador Dalí (1904-1989)</b>
12	<b>La obra gráfica de Dalí y la serie</b> <i>La conquête du cosmos</i>
26	<b>Joan Miró</b>
28	<b><i>Serie Mallorca</i></b>

3	<b>Aurkezpena</b>
7	<b>Surrealismoa</b>
11	<b>Salvador Dalí (1904-1989)</b>
13	<b>Dalíren obra grafikoa eta</b> <i>La conquête du cosmos saila</i>
27	<b>Joan Miró</b>
29	<b><i>Mallorca Saila</i></b>

3	<b>Presentation</b>
7	<b>Surrealism</b>
13	<b>Salvador Dalí (1904-1989)</b>
11	<b>Dalí's Graphic Work and the Series</b> <i>La conquête du cosmos</i>
27	<b>Joan Miró</b>
29	<b><i>Mallorca Series</i></b>

(En cubierta, detalle  
Azalean, xehetasuna  
On cover, detail)

### **Salvador Dalí (1904-1989)**

*Le dernier venu de la dernière planète*  
1974

Serie *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saila*  
Series *La conquête du cosmos*

Aguafuerte, aguatinta, punta seca,  
gofrado y litografía  
Colección BBVA  
Nº Inv. P00956



## **Surrealismos. Obra gráfica de la Colección BBVA**

## **Surrealismoak. BBVA Bildumako obra grafikoa**

## **Surrealisms. Graphic Work from the BBVA Collection**

La Colección BBVA es el resultado de una larga tradición de mecenazgo ejercido por los principales bancos que conforman hoy en día el Grupo BBVA, encaminada a la preservación del patrimonio artístico español y el apoyo a generaciones de artistas.

Una historia de coleccionismo de un banco creado en 1857, que comenzó adquiriendo pinturas, esculturas, artes decorativas y obras sobre papel para el embellecimiento de sus principales sedes centrales, y pasó, a partir de la segunda mitad del siglo XX, a convertirse en un importante mecenas del arte contemporáneo en España.

La Colección BBVA, con un acervo de unas nueve mil obras, refleja la historia del coleccionismo bancario en España, que tanto ha contribuido al conocimiento de la cultura y la sociedad de cada momento. Además del apoyo a centenares de artistas españoles, BBVA ha impulsado programas culturales a lo largo y ancho de todo el país.

Como parte de nuestra vocación y compromiso de conservar y acercar el patrimonio artístico al público más amplio posible, aprovechamos el centenario del primer Manifiesto surrealista como oportunidad para presentar la exposición Surrealismos. Obra gráfica de la Colección BBVA.

Les invitamos a contemplar un conjunto de 54 obras de artistas que exploraron el universo del subconsciente y de lo onírico, desarrollando una visión particular del mundo y creando un imaginario propio. 54 obras

## Aurkezpena

Gaur egun BBVA Taldea osatzen duten banketxe nagusien mezenasgo tradizio luzearen emaitza da BBVA Bilduma. Mezenasgo horren helburua espainiar ondare artistikoa zaintzea eta artista belaunaldiei laguntzea izan da betidanik.

Inondik ere, 1857an abian jarritako banketxearen bildumazaletasunaren historia da bilduma: egoitza nagusiak apaintzeko helburuarekin hasi zen hura margolanak, eskulturak, dekorazio-arteak eta paper gaineko lanak erosten, eta, ondoren, XX. mendearen bigarren erdialdeaz geroztik, arte garaikidearen garrantzizko mezenas bihurtu zen Espainian.

Bederatzi mila lan inguruko ondarearekin, BBVA Bildumak ezin hobeto islatzen du Espainiako banketxeen bildumazaletasunaren historia, eta, orobat, laguntza handikoa izan da hainbat garaitako kultura eta gizartea ezagutzeko. BBVAk, ehunka artista espainiar babesteaz gainera, programa kultural ugari bultzatu ditu herrialde osoan barrena.

Ondare artistikoa gordetzeko eta ahalik eta jende multzo handienera hurbiltzeko gure bokazioaren eta konpromisoaren ildotik, lehenengo Manifestu surrealistaren mendeurrena baliatuko dugu Surrealismoak. BBVA Bildumako obra grafikoa erakusketa aurkezteko.

Erakusketa honen bitartez, subkontzientearen unibertsoa eta alderdi onirikoa arakatzeko eta munduaren ikuspegi berezia eta iruditeria propioa eratu zuten artisten 54 lanez osatutako multzoaz gozatzeko gonbita

## Presentation

The BBVA Collection is the result of a long tradition of artistic patronage exercised by the principal banks that now make up the BBVA Group with the aim of preserving the Spanish artistic heritage and supporting generations of artists.

The bank, created in 1857, began its collecting history by acquiring paintings, sculptures, decorative arts and works on paper for the embellishment of its main offices. From the second half of the 20th century onwards, it went on to become one of the leading patrons of contemporary art in Spain.

With some nine thousand works, the BBVA Collection reflects the history of bank collecting in Spain, which has contributed so much to our knowledge of culture and society at each moment. Besides its support for hundreds of Spanish artists, BBVA has sponsored cultural programmes all over the country.

As part of our vocation and commitment to preserve the artistic heritage and bring it to the widest possible public, we are taking the centenary of the first Surrealist Manifesto as an opportunity to present the exhibition Surrealisms. Graphic work from the BBVA Collection.

## 4

cuyas ingravidas formas, desfiguradas o biomórficas, nos invitan a soñar e imaginar fondos abisales, zonas subterráneas, cosmogonías fantásticas pobladas por seres extraños y misteriosos, mundos simbólicos generados por la experiencia individual de cada artista. En definitiva, un recorrido por el singular y sorprendente ámbito del subconsciente, donde real e irreal resultan categorías intercambiables.

1

### Maruja Mallo (1902-1995)

*Labios y atletas*  
*Ezpainak eta atletak*  
*Lips and athletes*  
h. 1950

Carboncillo y lápices de colores sobre papel  
Nº Inv. 36007  
Asociación Colección Arte Contemporáneo.  
Colección BBVA



1

2

### Joan Ponç (1927-1984)

*Sin título*  
*Izenbururik gabea*  
*Untitled*  
1948

Gouache, pastel y tinta china sobre papel  
Nº Inv. CX00805  
Colección BBVA



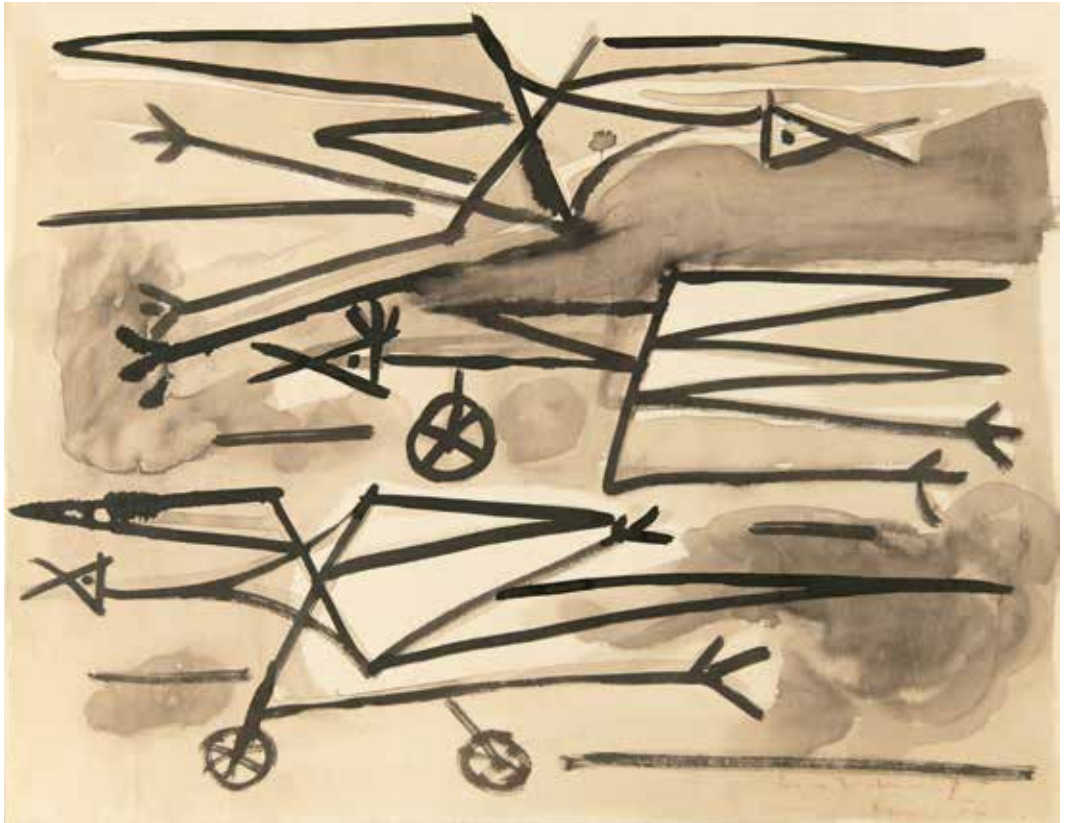
2

3

### Oscar Domínguez (1903 - 1957)

*Pájaros mecánicos*  
*Txori mekanikoak*  
*Mechanical birds*  
1952

Gouache y tinta china sobre papel  
Nº inv. 2701  
Colección BBVA



3

egiten dizuegu. 54 lan horien forma arin, desitxuratu edo biomorfikoez bultzatzen gaituzte amets egitera eta, halaber, geure gogoan irudikatzen hondo abisalak, lurpeko eremuak, izaki bitxi eta misteriotsuez beteriko kosmogonia fantastikoak, hau da, artistek beren esperientzian oinarrituta sortutako mundu sinbolikoak irudikatzen. Azken batean, subkontzientearen esparru berezi eta harrigarrian barrena doan ibilbide bat proposatzen dugu, non kategoria trukagarriak baitira erreala eta irrealak.

We invite you to view a set of 54 works by artists who explored the universe of the subconscious and the oneiric, developing a particular vision of the world and creating an imaginary of their own. These are 54 works whose weightless forms, disfigured or biomorphic, invite us to dream and imagine abyssal depths, subterranean zones, fantastic cosmogonies peopled by strange and mysterious beings, and symbolic worlds generated by the individual experience of each artist. In short, this is a tour of the strange and surprising world of the subconscious, where real and unreal are interchangeable categories.

## Surrealismo

### Surrealismoa

### Surrealism



Maruja Mallo con manto de algas  
Chile, h. 1945 (fotografía retocada por la artista)  
Maruja Mallo alga-mantuarekin  
Chile, 1945 ing. (artistak ukitutako argazkia)  
Maruja Mallo with seaweed mantle  
Chile, ca. 1945 (photography retouched by the artist)

Copia fotográfica moderna  
Colección BBVA

El término Surrealismo, del francés *surréalisme*, fue empleado por primera vez en 1917 por Guillaume Apollinaire en una de sus obras literarias. No obstante, cobró carta de naturaleza algo después como definición del movimiento artístico y literario surgido en Francia a comienzos del siglo XX y caracterizado por dar primacía al inconsciente y a lo irracional. El 15 de octubre de 1924 el poeta y crítico francés André Breton publicó el Manifiesto del Surrealismo, asumiendo su inclusión dentro de las Vanguardias de principios de siglo y, por lo tanto, su carácter subversivo contra el orden establecido y el sistema tradicional de las artes.

El Surrealismo, tal y como lo definió André Breton, está íntimamente relacionado con las teorías de Sigmund Freud sobre el subconsciente y el psicoanálisis. Pese a su nacimiento como un movimiento poético que pretendía potenciar los automatismos mentales y emocionales frente a la razón, en 1928 el mismo Breton publicó *El surrealismo y la pintura*, señalando las infinitas posibilidades que este movimiento ofrecía para las artes visuales. Luis Buñuel, Salvador Dalí, Paul Éluard, Max Ernst, Yves Tanguy, René Magritte o Tristan Tzara se vincularon inmediatamente con las propuestas de Breton y con la ideología comunista. Otros artistas surrealistas como Jean Arp o Joan Miró se mantuvieron, sin embargo, alejados de la política.

El clímax de este movimiento artístico se produjo en 1938 con la Exposición Internacional del Surrealismo de París y su decadencia comenzó inmediatamente después con la Segunda Guerra Mundial. En España, además de Miró y Dalí, fueron destacados protagonistas Remedios Varo, Maruja Mallo, Gregorio Prieto, Benjamín Palencia u Óscar Domínguez. Además, el papel de los surrealistas españoles en la cinematografía fue muy destacado, no solo gracias a Buñuel, sino también a través de las escenografías diseñadas por Dalí para Disney o Hitchcock.



Surrealismo hitza frantseseko *surréalisme*tik dator, eta Guillaume Apollinairek erabili zuen lehen aldiz, 1917an, bere obra batean. Nolanahi ere, XX. mendearen hasieran inkontzientea eta irrazionaltasunaren nagusitasuna aldarrikatuz Frantzia sortutako mugimendu artistiko eta literarioaren definizio gisa aurreraxeago orokortu zen terminoa. 1924ko urriaren 15ean, André Breton frantses poeta eta kritikariak Surrealismoaren manifestua eman zuen argitara; idatzi hartan, mendearen hasierako abangoardietan sartzea onetsi zuen eta bere gain hartu zuen arteen sistema tradizionalaren eta ezarritako ordenaren kontrako izaera subertsiboa.

André Bretonen definizioari jarraituz, surrealismoa estu lotuta dago, Sigmund Freudek subkontzienteari eta psikoanalisiari buruz landutako teoriekin. Arrazoiaren aurrez aurre automatismo mentalak eta emozionalak sustatzea xede zuen mugimendu poetiko gisa agertu zen, hasieran, baina 1928an Bretonek berak argitaratutako *Surrealismoa eta pintura* lanean ikusi zenez, mugimenduak aukera ugari eskaintzen zizkien arte bisualei. Luis Buñuel, Salvador Dalí, Paul Éluard, Max Ernst, Yves Tanguy, René Magritte eta Tristan Tzara, besteren artean, berehala lotu zitzaizkion Bretonen proposamenei eta ideologia komunistari. Aldiz, politikatik urrun ibili ziren beste artista surrealista batzuk, hala nola Jean Arp eta Joan Miró.

Mugimendu artistiko honek 1938an jo zuen goia, Parisko Surrealismoaren Nazioarteko Erakusketarekin, eta II. Mundu Gerra amaitu bezain laster hasi zen haren gainbehera. Espainian, Miró eta Dalí artistez gainera, protagonista izan zituen Remedios Varo, Maruja Mallo, Gregorio Prieto, Benjamín Palencia eta Óscar Domínguez. Gainera, espainiar surrealisten berebiziko eragina izan zuten zineman, ez soilik Buñueli esker, baita Dalík Disneyrentzat edo Hitchcockentza diseinatutako eszenografiegi esker ere.

The term 'surrealism', taken from the French *surréalisme*, was first used in 1917 by Guillaume Apollinaire in one of his literary works. However, it gained currency rather later as a definition for the artistic and literary movement that emerged in France in the early 20th century with the characteristic of according primacy to the unconscious and the irrational. On 15 October 1924, the French poet and critic André Breton published the Manifesto of Surrealism, assuming its inclusion among the early 20th-century avant-garde movements and thus its subversive nature with regard to the established order and traditional system of the arts.

As André Breton defined it, surrealism is intimately related to the theories of Sigmund Freud on the unconscious and psychoanalysis. Although initially a poetic movement aimed at strengthening mental and emotional automatism against the faculty of reason, Breton himself published *Surrealism and Painting* in 1928, pointing out the infinite possibilities offered by the movement to the visual arts. Luis Buñuel, Salvador Dalí, Paul Éluard, Max Ernst, Yves Tanguy, René Magritte and Tristan Tzara immediately subscribed to Breton's proposals and embraced communist ideology. However, other surrealist artists like Jean Arp and Joan Miró kept a distance from politics.

The climax of this artistic movement came in 1938 with the International Exhibition of Surrealism in Paris, and its decline started immediately afterwards with the Second World War. In Spain, besides Miró and Dalí, leading figures included Remedios Varo, Maruja Mallo, Gregorio Prieto, Benjamín Palencia and Óscar Domínguez. Moreover, Spanish surrealists played an outstanding role in the cinema, not only thanks to Buñuel but also through the film sets designed by Dalí for Disney and Hitchcock.

4

**Benjamín Palencia (1894-1980)***Bodegón**Izadi hila**Still life*

1930

Tintas negra y rojiza  
y ceras de colores sobre papel  
Nº Inv. 2185  
Colección BBVA



4

5

**Joan Ponç (1927-1984)***Barrachú*

1950

Óleo sobre lienzo  
Nº Inv. CX00843  
Colección BBVA

6

**Yves Tanguy (1900-1955)***La lumière de l'ombre (La luz de la sombra)**La lumière de l'ombre (Itzalaren argia)**La lumière de l'ombre (The light of shadow)*

1939

Óleo sobre lienzo  
Nº Inv. 5923  
Colección BBVA



5



## Salvador Dalí (1904-1989)

Salvador Dalí nació en el seno de una familia acomodada en Figueras, donde inició su formación artística con Juan Núñez, con quien asimiló el Clasicismo formal y la primacía del dibujo. Entre 1922 y 1927 Dalí trasladó su residencia a Madrid, empezó a asistir a las aulas de la Academia de San Fernando y se relacionó con el ambiente intelectual de la Residencia de Estudiantes en la que convivió con Luis Buñuel y Federico García Lorca. En 1925 participó en la primera exposición de la Sociedad de Artistas Ibéricos y al año siguiente fue definitivamente expulsado de la Academia.

Salvador Dalí viajó tempranamente a París, donde conoció a Picasso y, tras los Manifiestos surrealistas de André Breton en 1924 y 1928, se integró en esta nueva vanguardia. La principal aportación de Dalí al movimiento fue la creación del método paranoico-crítico. Madurado a través de los estudios del pintor en torno a la obra *El Ángelus* de Jean-François Millet (1857-59), Dalí planteó la subversión sistemática de la realidad transformándola de manera que el significado de un cuadro dependiera enteramente de la interpretación del espectador. La década de los treinta fue la más fecunda en sus exploraciones pictóricas del subconsciente, con obras maestras como *El gran masturbador* (1929), *La persistencia de la memoria* (1931), *Metamorfosis de Narciso* (1936- 1937) o *El enigma sin fin* (1938).

En 1939 Salvador Dalí fue expulsado del grupo surrealista y un año después se trasladó a los Estados Unidos, donde se convirtió en un artista global con una enorme influencia. Sin abandonar del todo el Surrealismo, a partir de los años cincuenta se acercó de forma muy personal al expresionismo abstracto de Willem de Kooning y a otros movimientos como el Pop Art. Con una elaborada fabricación de su propio personaje y una calculada proyección de su imagen pública, Dalí se convirtió en una de las figuras más relevantes de la modernidad del siglo XX.

Salvador Dalí familia dirudun batean sortu zen, Figuerasen, eta hantxe hasi zen artearen esparruan trebatzen, Juan Núñezekin, klasizismo formalaren bidetik eta marrazkiari nagusitasuna emanez. 1922 eta 1927 artean, Dalí Madrilén bizi izan zen; San Fernandoko Akademian ikasketak egin, eta Ikasle Egoitzako giro intelektualean murgildu zen, non bizi izan baitzen Luis Buñuelekin eta Federico García Lorcarekin, besteak beste. 1925ean Artista Iberiarren Elkartearen lehen erakusketan parte hartu zuen, eta hurrengo urtean behin betiko kanporatu zuten Akademiatik.

Salvador Dalí Parisera bidaiatu zen gaztetan. Han, Picasso ezagutu zuen, eta André Bretonen 1924ko eta 1928ko Manifestu surrealisten ondoren, abangoardia berri harekin bat egin zuen. Dalí mugimenduari egindako ekarpen nagusia metodo paranoiko-kritikoa deritzona izan zen. Jean-François Milleten *Angelusa* (1857-59) obrari buruz egindako azterketetatik abiatuta, errealitatea sistematikoki iraultzea planteatu zuen Dalí, halako eran non koadro baten esanahia erabat izango baita ikuslearen interpretazioaren arabera. Hogeita hamarreko hamarkada izan zen margolariaren aldi emankorrena, subkontzienteari buruzko ikerketari dagokionez, eta orduko maisulanak ditu, besteak beste *Masturbatzaile handia* (1929), *Memoriaren iraunkortasuna* (1931), *Nartzisoren metamorfosia* (1936- 1937) edo *Enigma amaigabea* (1938).

1939an, Salvador Dalí talde surrealistik kanporatu zuten, eta, handik urtebetera, Estatu Batuetara aldatu zen. Eragin izugarri handiko artista globala izatera iritsi zen han. Surrealismoa guztiz alboratu gabe, berrogeita hamarreko hamarkadatik aurrera Willem de Kooningen expresionismo abstratura eta beste mugimendu batzuetara hurbildu zen – hala nola Pop Artera–, oso modu pertsonalean betiere. Kontu handiz landutako bere pertsonaia eta bere irudiaren jendurreko proiektzio ongi neurtua baliatuz, XX. mendeko modernitateko irudi adierazgarrienetako bihurtu zen Dalí.

Salvador Dalí was born to a well-to-do family in Figueras, where he began his artistic training with Juan Núñez. It was through him that he assimilated formal classicism and the primacy of drawing. Between 1922 and 1927, Dalí went to live in Madrid, where he started to attend classes at the Academy of San Fernando and became attached to the intellectual circles at the Residencia de Estudiantes, with Luis Buñuel and Federico García Lorca among his fellow residents. In 1925, he took part in the first exhibition of the Society of Iberian Artists. The following year, he was permanently expelled from the Academy.

Dalí very soon went to Paris, where he met Picasso and, after André Breton's *Surrealist Manifestos* of 1924 and 1928, joined the new avant-garde movement. Dalí's main contribution to surrealism was the creation of the paranoiac-critical method. Matured through the painter's studies on the work *The Angelus* by Jean-François Millet (1857-1859), Dalí proposed the systematic subversion of reality, transforming it so that the significance of a picture would depend entirely on the viewer's interpretation. The 1930s proved the most fruitful decade for his pictorial explorations of the subconscious, with masterpieces like *The Great Masturbator* (1929), *The Persistence of Memory* (1931), *Metamorphosis of Narcissus* (1935-1937) and *The Endless Enigma* (1938).

In 1939, Salvador Dalí was expelled from the surrealist group, and a year later he moved to the United States, where he became a hugely influential global artist. Without entirely abandoning surrealism, he took a very personal approach from the 1950s onwards to the abstract expressionism of Willem de Kooning and other movements like Pop Art. With an elaborate fabrication of his own personality and a calculated projection of his public image, Dalí became one of the most prominent figures in 20th-century modernism.

## La obra gráfica de Dalí y la serie *La conquête du cosmos*

### Dalíren obra grafikoa eta *La conquête du cosmos* saila

### Dalí's Graphic Work and the Series *La conquête du cosmos*

Salvador Dalí no fue solo pintor, sino que se mostró a lo largo de su trayectoria como un artista polifacético con grandes dotes creativas. Dalí diseñó las escenografías para la *Mariana Pineda* de Federico García Lorca (1927), colaboró en *Un perro andaluz* de Luis Buñuel (1929), y trabajó en las películas *Recuerda* de Alfred Hitchcock (1945) y *Destino* para Walt Disney (1945-46). El pintor fue también un escritor incansable con libros como *La vida secreta de Salvador Dalí* (1942) o *50 Secretos Mágicos para Pintar* (1948).

La obra gráfica creada por Dalí fue también muy abundante y estuvo frecuentemente vinculada con contenidos literarios. Entre 1933 y 1934 realizó varios aguafuertes y dibujos publicados por Alberte Skira para ilustrar el libro *Les Chants de Maldoror* de Isidore Ducasse, poeta decimonónico recuperado para el Surrealismo por André Breton. Tras su traslado a Estados Unidos, Dalí continuó desarrollando una intensa labor como ilustrador de obras como *Macbeth* de William Shakespeare (1946), *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes (1957) y *La Divina Comedia*, de Dante (1960).

*La Conquête du Cosmos* (La Conquista del Cosmos, 1974) es una serie de doce estampas de gran formato creada mediante las técnicas del aguafuerte y la punta seca. Se trata de una manifestación tardía del interés de Dalí por la ciencia y las matemáticas a partir de los años cincuenta. Salvador Dalí proyectó su personal visión del mundo y su método paranoico-crítico sobre el universo en una época en la que la carrera espacial entre las grandes potencias mundiales se encontraba en pleno apogeo. Sin abandonar su particular lenguaje de nítidos contornos y coloridos, así como algunas constantes de su obra como la presencia de los relojes, esta serie explora las relaciones entre arte y ciencia empleando el lenguaje del Surrealismo más característico del autor.

Salvador Dalí ez zen izan margolaria soilik; hain zuzen ere, artista polifazetiko eta sormenerako ahalmen handiko artista gisa nabarmendu zen bere ibilbidean zehar. Dalík diseinatu zituen, adibidez, Federico García Lorcaren *Mariana Pineda* obrarako eszenografiak (1927), Luis Buñuelen *Andaluziar txakur bat filmean agertu zen* (1929), eta Alfred Hitchcoken *Gogoratu* (1945) eta Walt Disneyren *Patua* (1945-46) filmetarako lan egin zuen. Margolaria orobat izan zen idazle oparoa, eta esparru horretan nabarmentzekoak ditu, besteak beste, *Salvador Dalíren bizitza sekretua* (1942) eta *50 Sekretu Magiko Margotzeko* (1948).

Obra grafiko ugari ere sortu zituen Dalík, eduki literarioekin loturik, maiz. 1933 eta 1934 bitartean, zenbait akuaforte eta marrazki egin zituen, Alberte Skirak argitaratuak Isidore Ducasseren *Les Chants de Maldoror* liburua ilustratzeko –hain zuzen ere, André Bretonek Surrealismoarako berreskuratu zuen XIX. mendeko poeta hura–. Dalík Estatu Batuetara jo zuen, gero, eta han ere lan handia egin zuen obren ilustratzaile gisa; aipagarriak ditu, esate baterako, William Shakespeareren *Macbeth* (1946), Miguel de Cervantes *On Kixote Mantxako* (1957) eta Danteren *Jainko Antzerkia* (1960).

*La Conquête du Cosmos* (Kosmosaren konkista, 1974) sailak formatu handiko hamabi estampa biltzen ditu akuafortearen eta punta lehorraren teknikaz landuak. Artistak berrogeita hamarreko hamarkadatik aurrera zientziarako eta matematikarako izan zuen interes berantiarren erakusgarri dira. Salvador Dalík munduari buruz zuen ikuskera berezia eta unibertsoari buruzko bere metodo paranoiko-kritikoa proiektatu zituen munduko potentzia nagusien arteko espazio-norgehiagokak goia jo zuen garaian. Ingerada eta kolore argiek ezaugarrituriko bere hizkuntza berezia eta bere obraren konstanteak –hala nola erlojuen presentzia– alde batera utzi gabe, artearen eta zientziaren arteko erlazioak aztertu zituen sail honetan, bere hizkuntza surrealista bete-betea baliatuz.

Salvador Dalí was not only a painter but also showed himself throughout his career to be a multifaceted artist with great creative gifts. Dalí made the stage designs for Federico García Lorca's *Mariana Pineda* (1927), collaborated with Luis Buñuel on *Un chien andalou* (1929), and worked on the films *Spellbound* (Alfred Hitchcock, 1945) and *Destino* (Walt Disney, 1945-1946). The painter was also a tireless writer, with books like *The Secret Life of Salvador Dalí* (1942) and *50 Secrets of Magic Craftsmanship* (1948).

Dalí also created a very large amount of graphic work, often linked to literary contents. In 1933 and 1934, he made several etchings and drawings that were published by Albert Skira as illustrations for the book *Les Chants de Maldoror* by Isidore Ducasse, a 19th-century poet recovered for surrealism by André Breton. After moving to the United States, Dalí continued to work intensely as an illustrator for works like William Shakespeare's *Macbeth* (1946), Miguel de Cervantes's *Don Quixote* (1957) and Dante's *Divine Comedy* (1960).

*La conquête du cosmos* (The Conquest of the Cosmos, 1974) is a series of twelve large-format prints made with the techniques of etching and drypoint. It is a late manifestation of Dalí's interest in science and mathematics, which began in the 1950s. Salvador Dalí projected his personal vision of the world and his paranoiac-critical method onto the universe at a time when the space race between the great world powers was at its height. Without abandoning his personal language of clear outlines and colouring, together with certain constants of his oeuvre like the presence of watches, this series explores the relations between art and science by employing the language of the artist's most characteristic surrealism.

7

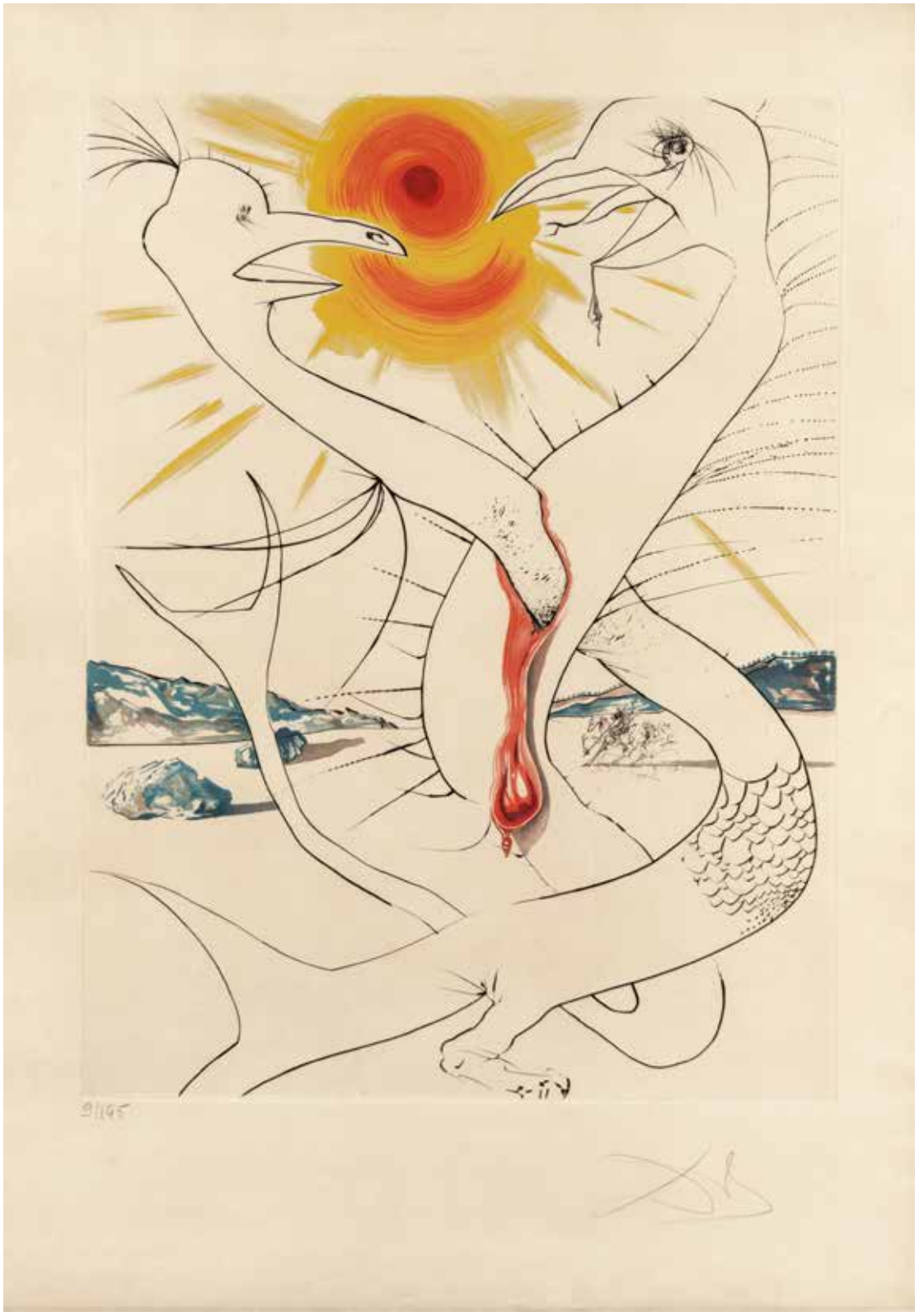
**Salvador Dalí***La Sang du yin et du yang*  
1974Serie *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saïa*  
Series *La conquête du cosmos*Aguafuerte, aguatinta, punta seca  
y cromolitografía sobre papel, 9/195  
N° Inv. P00952  
Colección BBVA

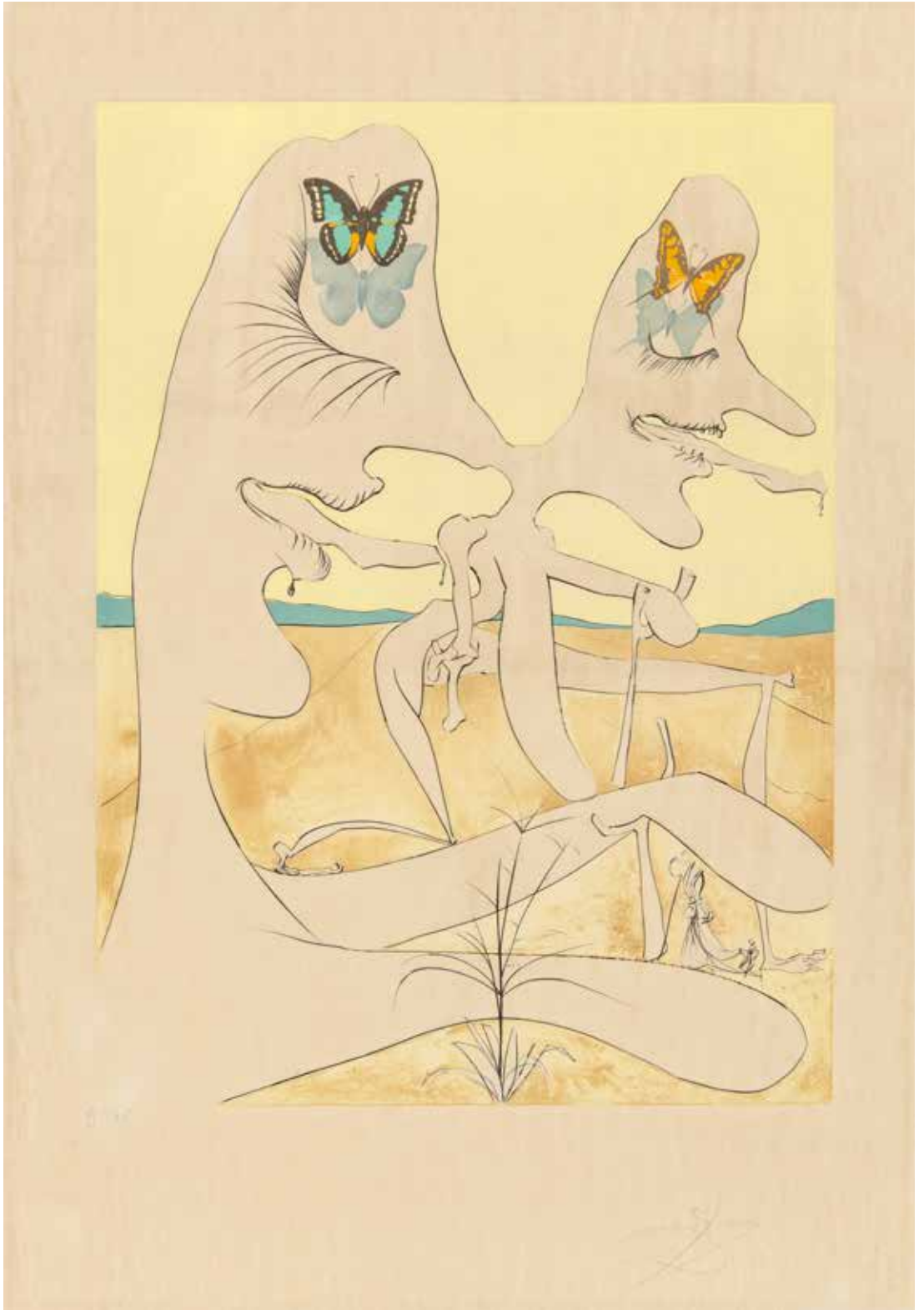
8

**Salvador Dalí***Le Caducée de Mars alimenté  
par la boule de feu de Jupiter*  
1974Serie *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saïa*  
Series *La conquête du cosmos*Aguafuerte, aguatinta, punta seca  
y cromolitografía sobre papel, 9/195  
N° Inv. P00953  
Colección BBVA

7



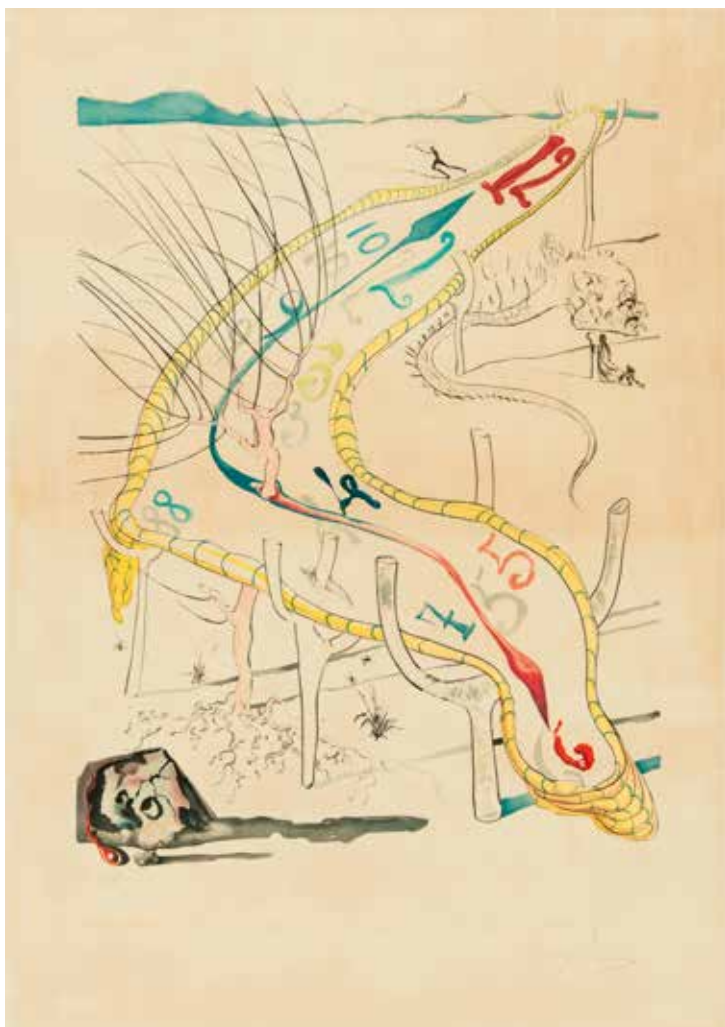




9

**Salvador Dalí***Papillons de l'anti-matière*  
1974Série *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saïa*  
Séries *La conquête du cosmos*Litografía y punta seca  
sobre papel, 9/195  
N° Inv. P00959  
Colección BBVA

10

**Salvador Dalí***Les montres gélatines*  
*de l'espacetemps*  
1974Série *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saïa*  
Séries *La conquête du cosmos*Litografía y punta seca  
sobre papel, 9/195  
N° Inv. P00960  
Colección BBVA

10



11

**Salvador Dalí**

*L'Unicorne laser désintègre les cornes  
de rhinocéros cosmiques*  
1974

Serie *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saila*  
Series *La conquête du cosmos*

Aguafuerte, aguatinta, carborundum,  
punta seca y litografía sobre papel, 9/195  
Nº Inv. P00951  
Colección BBVA

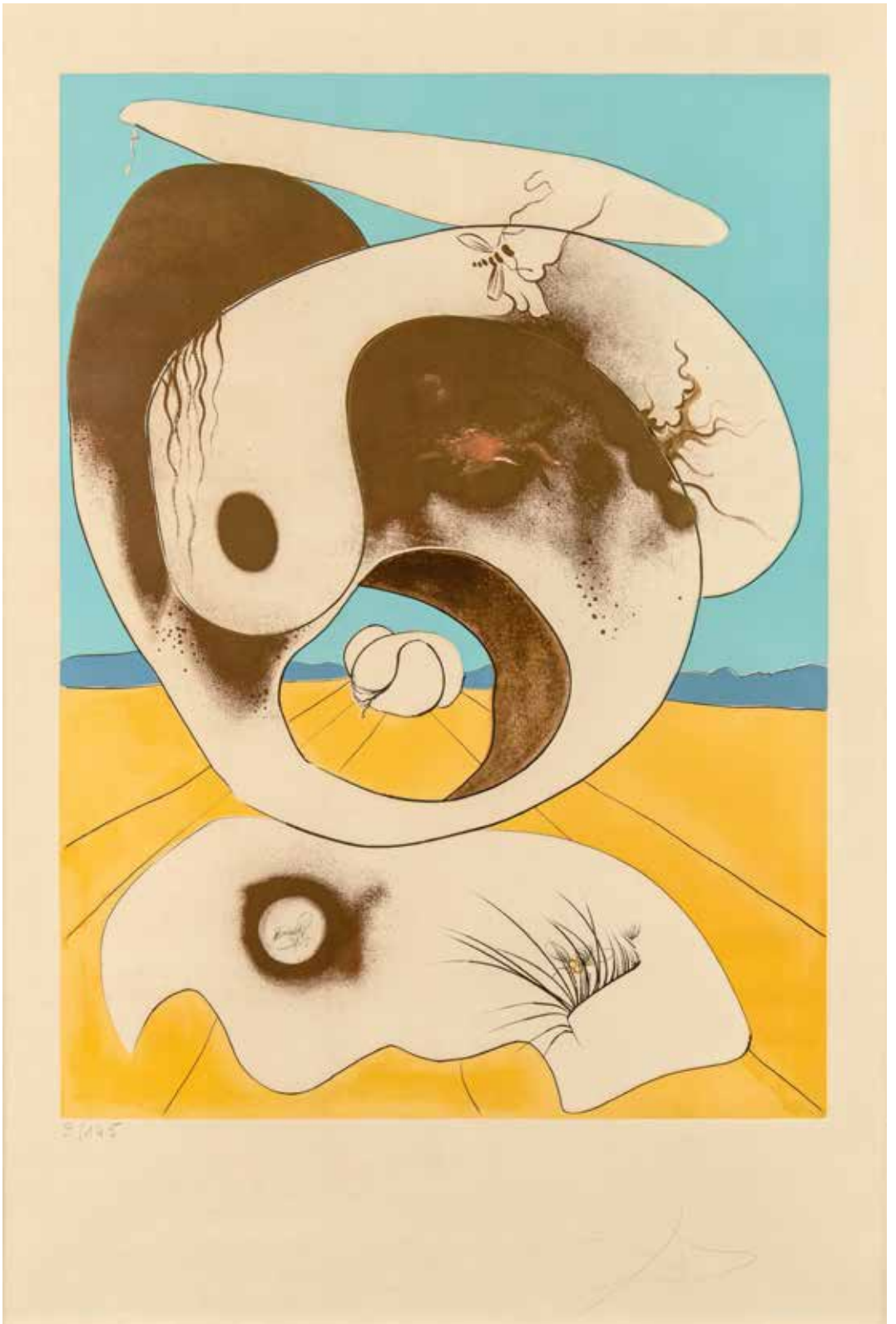
12

**Salvador Dalí**

*Vision planétaire et scatologique*  
1974

Serie *La conquête du cosmos*  
*La conquête du cosmos saila*  
Series *La conquête du cosmos*

Aguafuerte, aguatinta, gofrado,  
punta seca y litografía sobre papel, 9/195  
Nº Inv. P00950  
Colección BBVA



## Joan Miró (1893-1983)

Joan Miró es considerado uno de los artistas más influyentes del siglo XX. Enmarcado en la órbita del surrealismo, a lo largo de su trayectoria crea un estilo único y original, configurando un personal universo onírico influido por sus experiencias vitales y sensoriales.

Desde 1918 juega un papel activo en el ambiente cultural catalán, estableciendo contacto con la élite de las vanguardias españolas. Durante los años veinte conoce la efervescencia artística parisina y conecta con la poética surrealista, un acontecimiento clave en el desarrollo de su lenguaje plástico, que, a partir de entonces, comienza a adquirir un carácter más abstracto e infantil, reduciendo su paleta al uso de colores primarios y a formas más puras.

En la década de los treinta goza ya de gran prestigio internacional. En esta etapa se centra en la experimentación con otros materiales y técnicas, sin olvidar su característico imaginario visual. Los conflictos bélicos de la guerra civil española y la Segunda Guerra Mundial, que le fuerzan a continuos cambios de residencia, provocan un notable impacto en su lenguaje, que culmina en su serie *Constelaciones*, considerada la consolidación de su alfabeto sígnico.

En 1956 se instala definitivamente en Palma de Mallorca, donde su amigo Josep Lluís Sert le diseña un estudio a su medida. La isla aporta al pintor una importante carga emocional y se convierte en su principal fuente de inspiración, el lugar que le permite crear en paz y en libertad, un hecho fundamental a la hora de entender y profundizar en su obra y en su espíritu. La *Serie Mallorca*, que realiza en 1973, diez años antes de su fallecimiento, es un homenaje a este hogar adoptivo que tanto significó para él.

Joan Miró XX. mendeko artista handienetakotzat hartzen da. Surrealismoaren esparruan kokatuta, estilo berdingabe eta guztiz berezia sortu, eta unibertso oniriko guztiz pertsonala moldatu zuen, bere bizi- eta zentzumen-esperientzien eraginpean.

1918az geroztik, paper aktiboa izan zuen Kataluniako kultura-giroan, eta harremanak izan zituen Espainiako abangoardien elitearekin. 1920ko hamarkadan, Parisko eferbeszentzia artistikoa ezagutu zuen bertatik bertara, eta poetika surrealistarekin bat egin zuen. Gertaera hori funtsezkoa izan zen Miróren lengoia plastikoaren garapenean, izan ere, orduz geroztik, izaera tolesgabe eta abstraktuagorantz egin zuen, eta, ondorioz, oinarriko koloreen eta forma garbiagoen erabilerara mugatu zuen paleta.

1930eko hamarkadarako ospe handia lortu zuen nazioartean. Garai hartan, beste material eta teknika batzuekin esperimentatzen jardun zuen, baina bere ohiko imajinario bisuala baztertu gabe. Espainiako Gerra Zibileko eta Bigarren Mundu Gerrako gatazka belikoen ondorioz, etengabe aldatu behar izan zuen bizilekuz, eta horrek eragin nabarmena izan zuen haren hizkuntzan. *Konstelazioak* sailarekin amaitu zen garai hori, eta haren bitartez finkatu zuen, hain zuzen ere, bere zeinu-alfabetoa.

1956an Palman hartu zuen behin betiko bizilekua, eta han bere adiskide Josep Lluís Sertek estudio bat diseinatu zion, neurrira. Uharteak karga emozional handia zuen margolariarengan, eta inspirazio-iturri nagusi bihurtu zen harentzat: bakean eta askatasunez sortzeko aukera zuen han, eta hori funtsezkoa da haren obra eta espiritua ulertzeko eta hartan sakontzeko. 1973an egin zuen *Mallorca saila*, hau da, hil baino hamar urte lehenago, eta hura izan zen artistak hain garrantzitsua izan zuen adopziozko etxea omentzeko modua.

Joan Miró is regarded as one of the most influential artists of the 20th century. While encompassed within the surrealist sphere, he created a unique and original style in the course of his career, configuring a personal oneiric universe influenced by his vital and sensory experiences.

From 1918, he played an active role in the Catalan cultural scene, establishing contact with the elite of the Spanish avant-gardes. During the 1920s, he gained familiarity with the artistic effervescence of Paris and made contact with surrealist poetics, a key event in the development of his artistic language, which began from then on to acquire a more abstract and infantile character. His palette was reduced to the use of primary colours and he moved towards greater purity of form.

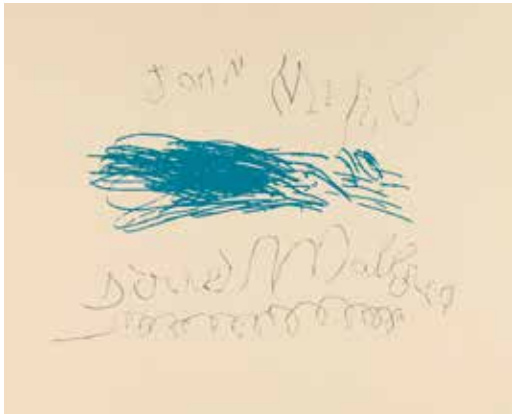
By the 1930s, he had already acquired great international prestige. In this phase, he focused on experimentation with other materials and techniques, though without abandoning his characteristic visual imagery. The conflicts of the Spanish Civil War and the Second World War, which obliged him to change his residence continually, made a great impact on his artistic language that culminated in his series of *Constellations*, considered the consolidation of his alphabet of signs.

In 1956, he settled definitively in Palma de Mallorca, where his friend Josep Lluís Sert designed a studio specially for him. The island had a great emotional effect on the painter and became his principal source of inspiration as the place that allowed him to create in peace and freedom, a key fact for understanding and penetrating his oeuvre and his spirit. The *Mallorca Series*, which he produced in 1973, ten years before his death, is a tribute to the adoptive home that meant so much to him.

## Serie Mallorca

### Mallorca Sails

### Mallorca Series



**Joan Miró**

*Serie Mallorca (Título)*  
*Mallorca sails (Izenburua)*  
*Mallorca Series (Title)*  
 1973

Aguafuerte y aguafuente sobre papel  
 N° Inv. P05702  
 Colección BBVA

Dentro de la trayectoria de Miró, la producción gráfica adquiere gran relevancia al convertirse en vehículo fundamental para su experimentación plástica, consiguiendo resultados extraordinarios. Reinterpretando el concepto de grabado desde una mirada contemporánea, se sirve de técnicas tradicionales, como el aguafuerte o el aguafuente, para representar su particular universo cósmico, como bien se aprecia en la *Serie Mallorca*, una de las más interesantes de su carrera artística. Realizada en 1973, es testimonio del vínculo que unía al pintor con la isla y se considera una de sus series más valiosas.

Esta exposición permite contemplar una de las diez carpetas completas existentes en todo el mundo, perteneciente a los fondos de la Colección BBVA. La serie posee además un carácter excepcional, ya que el artista estampa el color y el negro por separado. Este es el procedimiento calcográfico habitual para impresiones a modo de prueba; sin embargo Miró, al numerarlas y firmarlas, les otorga la categoría de obra de arte. Cada carpeta está compuesta por treinta y siete piezas, integradas por la portada con el título y nueve agrupaciones de cuatro piezas que recogen la impresión solo en negro, el grabado en color, la estampación conjunta en negro y color y la imagen en negativo.

Con esta serie Miró persigue también un propósito didáctico: mostrar de manera independiente los distintos estados del proceso de grabado, para así poder descubrir la complejidad de la técnica calcográfica, algo que resulta realmente insólito. Desde un punto de vista estilístico, están presentes los diferentes elementos que caracterizan su trabajo: los rotundos y gestuales trazos negros de sus creaciones y las formas ingrávidas que aportan color, movimiento y alegría, y que brindan al artista la posibilidad de seguir explorando dentro de su lenguaje abstracto, inmortalizando su inconfundible universo onírico.



Miróren ibilbidean, ekoizpen grafikoak garrantzi handia izan zuen, funtsezko tresna bihurtu baitzen esperimentazio plastikorako, eta aparteko emaitzak lortu zituen, gainera. Grabatuaren kontzeptua begirada garaikide baten bitartez berrinterpretatu zuen, eta, aldi berean, teknika tradizionalaz baliatu zen, hala nola akuaforteaz edo ur bedeinkatuaz, bere unibertso kosmiko berezia irudikatzeko; ezin hobeto ikusten da hori Miróren ibilbide artistikoan interesgarrienetakotzat hartzen den sailean: *Mallorca saila*. 1973an osatu zuen, eta margolariak uhartearekin izandako loturaren lekuko da. Balio handieneko sailtzat hartzen da gaur egun.

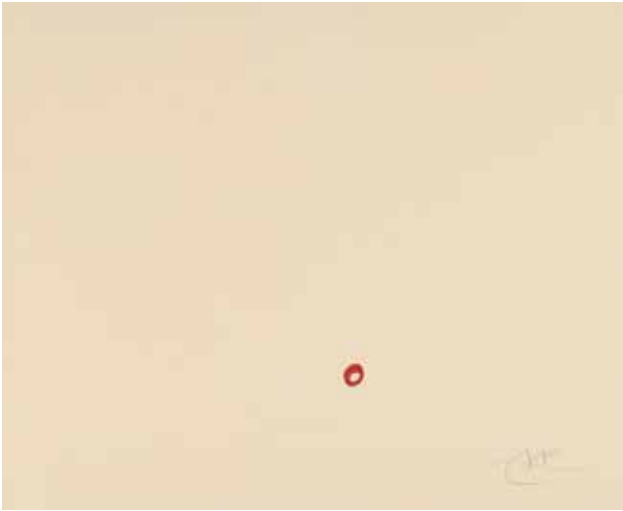
Erakusketa honetan, mundu osoan dauden hamar karpeta osoetako bat ikusteko aukera izango da, BBVA Bildumaren funtsari dagokiona. Sailak, gainera, aparteko izaera du, artistak berezita estanpatu baitzituen kolorea eta beltza. Prozedura hori ohikoa da kalkografian, proba moduko inpresioetan; Mirók, hala ere, artelanaren kategoria eman zien, horiek zenbakitu eta sinatu baitzituen. Karpeta bakoitzean hogeita hamazazpi pieza daude, eta azalaren izenburuak eta lau laneko bederatzita multzok osatzen dute. Pieza horiek beltzean soilik inprimatuta daude, grabatua koloretan da, estanpazioan beltza eta kolorea elkartzen ditu, eta irudiak negatiboan daude.

Helburu didaktikoarekin osatu zuen Mirók saila: grabazio-prozesuaren egoerak modu independentean erakustea, era horretara, teknika kalkografikoaren konplexutasuna ezagutzeko, eta hori benetan ezohikoa da. Ikuspuntu estilistikotik, sailean bilduta daude Miróren lana ezaugarritzen duten osagaiak: haren sorkuntza-lanen marra beltz irmoak eta keinu bidezkoak; forma arinak, lanari kolorea, mugimendua eta alaitasuna ematen diotenak eta artistari bere hizkuntza abstraktuan barrena arakutzen jarraitzeko aukera eskaintzen diotenak, unibertso oniriko guztiz berezia betikituz.

Within Miró's career, graphic production acquires great importance as a fundamental vehicle for his visual experimentation, resulting in extraordinary achievements. Reinterpreting the concept of the engraving from a contemporary viewpoint, he used traditional techniques like etching or aquatint to represent his personal cosmic universe. This is clearly appreciable in the *Mallorca Series*, one of the most interesting of his artistic career. Made in 1973, it is a testimony to the bond that linked the painter to the island, and is considered one of his most valuable series.

This exhibition allows us to contemplate one of the ten complete folders existing in the world, belonging in this case to the BBVA Collection. The series moreover has an exceptional character, as the artist prints the colour and the black separately, the habitual chalcographic procedure for trial impressions. However, by numbering and signing them, Miró grants them the category of finished artworks. Each folder contains thirty-six pieces made up of the cover with the title and nine groups of four pieces comprising the impression in black only, the colour engraving, the joint print in black and colour, and the negative of the image.

With this series, Miró was also pursuing an educational purpose. He wished to show the different states of the engraving process separately in order to reveal the complexity of chalcographic technique, an approach that is highly unusual. From a stylistic point of view, the various characteristic elements of his work are found here: the firm and gestural black strokes of his creations, and the weightless forms that bring colour, movement and joy, and which give the artist the chance to continue exploring his abstract language and immortalising his ineffable oneiric universe.



13

**Joan Miró**

*Serie Mallorca I (Color)*  
*Mallorca saïla I (Kolora)*  
*Mallorca Series I (Colour)*  
1973

Aguatinta sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05701  
Colección BBVA

14

**Joan Miró**

*Serie Mallorca I (Negro)*  
*Mallorca saïla I (Beltza)*  
*Mallorca Series I (Black)*  
1973

Agua fuerte sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05600  
Colección BBVA

15

**Joan Miró**

*Serie Mallorca I (Negativo)*  
*Mallorca saïla I (Negatiboa)*  
*Mallorca Series I (Negative)*  
1973

Agua fuerte y aguatinta sobre papel, VI/XXV  
Nº Inv. P05601  
Colección BBVA



**Joan Miró***Serie Mallorca I (Negro y color)**Mallorca saila I (Beltza eta kolorea)**Mallorca Series I (Black and colour)*

1973

Aguafuerte y aguainta sobre papel, 6/50

N° Inv. P05599

Colección BBVA



**Joan Miró***Serie Mallorca II (Negro y color)**Mallorca saia II (Beltza eta kolorea)**Mallorca Series II (Black and colour)*

1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, 6/50

Nº Inv. P05603

Colección BBVA

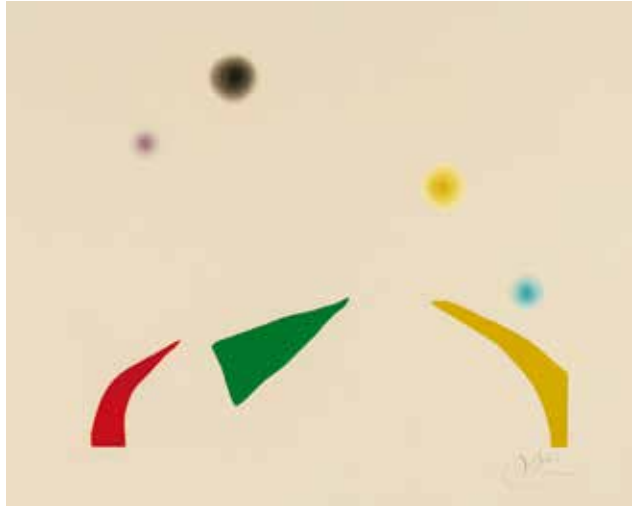


18

**Joan Miró**

*Serie Mallorca II (Color)*  
*Mallorca saila II (Kolorrea)*  
*Mallorca Series II (Colour)*  
1973

Aguatinta sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05602  
Colección BBVA



19

**Joan Miró**

*Serie Mallorca II (Negro)*  
*Mallorca saila II (Beltza)*  
*Mallorca Series II (Black)*  
1973

Aguafuerte sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05604  
Colección BBVA



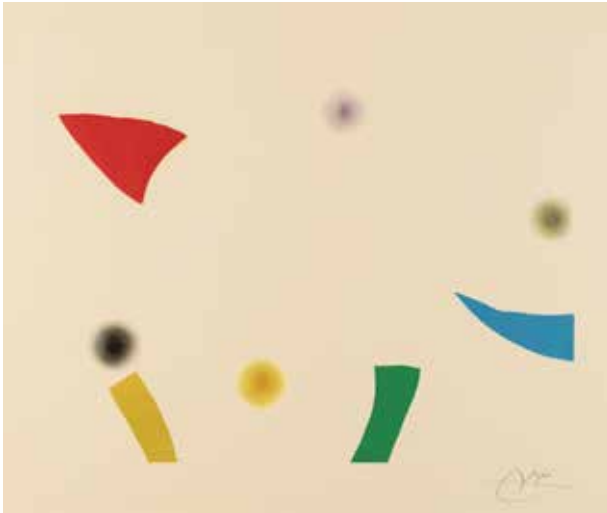
20

**Joan Miró**

*Serie Mallorca II (Negativo)*  
*Mallorca saila II (Negatiboa)*  
*Mallorca Series II (Negative)*  
1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, VI/XXV  
Nº Inv. P05605  
Colección BBVA



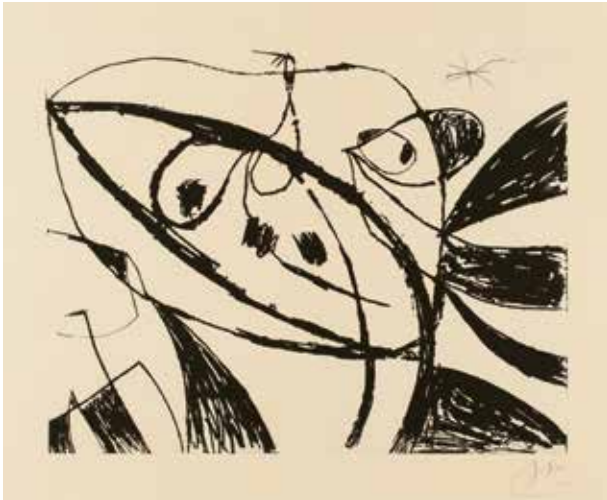


21

**Joan Miró**

*Serie Mallorca III (Color)*  
*Mallorca saïla III (Kolorea)*  
*Mallorca Series III (Colour)*  
1973

Aguatinta sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05606  
Colección BBVA



22

**Joan Miró**

*Serie Mallorca III (Negro)*  
*Mallorca saïla III (Beltza)*  
*Mallorca Series III (Black)*  
1973

Aguafuerte sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05608  
Colección BBVA



23

**Joan Miró**

*Serie Mallorca III (Negativo)*  
*Mallorca saïla III (Negatiboa)*  
*Mallorca Series III (Negative)*  
1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, VI/XXV  
Nº Inv. P05609  
Colección BBVA

**Joan Miró**

*Serie Mallorca III (Negro y color)*  
*Mallorca saila III (Beltza eta kolorea)*  
*Mallorca Series III (Black and colour)*  
1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, 6/50  
Nº Inv. P05588  
Colección BBVA



**Joan Miró***Serie Mallorca IV (Negro y color)**Mallorca saila IV (Beltza eta kolorea)**Mallorca Series IV (Black and colour)*

1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, 6/50

Nº Inv. P05626

Colección BBVA



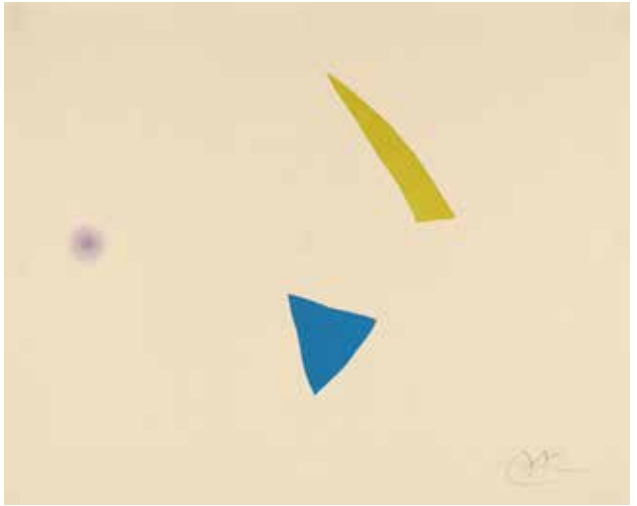


26

**Joan Miró**

*Serie Mallorca IV (Color)*  
*Mallorca saila IV (Kolorea)*  
*Mallorca Series IV (Colour)*  
1973

Aguatinta sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05593  
Colección BBVA

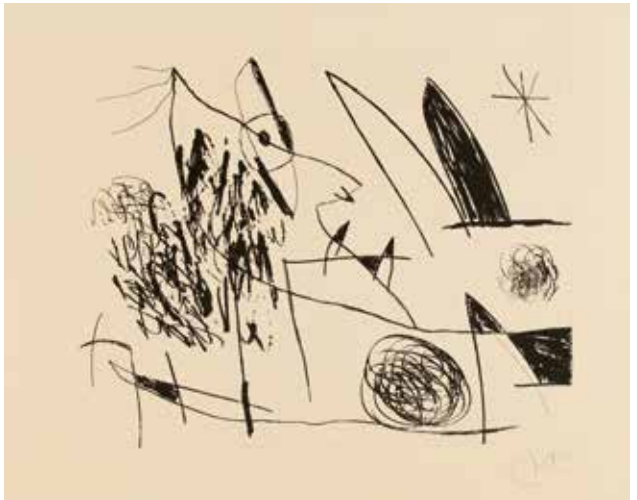


27

**Joan Miró**

*Serie Mallorca IV (Negro)*  
*Mallorca saila IV (Beltza)*  
*Mallorca Series IV (Black)*  
1973

Aguafuerte sobre papel, 6/10  
Nº Inv. P05628  
Colección BBVA



28

**Joan Miró**

*Serie Mallorca IV (Negativo)*  
*Mallorca saila IV (Negatiboa)*  
*Mallorca Series IV (Negative)*  
1973

Aguafuerte y aguatinta sobre papel, VI/XXV  
Nº Inv. P05627  
Colección BBVA



Exposición

Erakustea

Exhibition

Exposición organizada en colaboración con el Museo de Bellas Artes de Valencia / Valentziako Arte Ederren Museoarekin elkarlanean antolatutako erakusketa / Exhibition organized in collaboration with the Museum of Fine Arts of Valencia

**Dirección / Zurendaritza / Direction**

María Luisa Barrio Maestre

**Coordinación / Koordinazioa / Coordination**

Beatrice de Ruvo

María Sanz Pérez

**Textos / Testuen / Texts**

Pablo González Tornel

María Luisa Barrio Maestre

María Sanz Pérez

**Corrección de textos / Testuen zuzenketa / Proofreading**

Inés d'Ors

**Traducción / Itzulpena / Traduction**

Philip Sutton (english)

Rosetta Testu Zerbitzuak (euskerara)

**Restauración / Restoration / Restoration**

Alizaría Arte, S.L.

Marcalagua, S.L.

**Producción y diseño museográfico / Museoen ekoizpena eta diseinua / Production and exhibition design**

Jesús Moreno y Asociados

**Transporte y montaje / Garraioa eta muntaia**

/ Transport and assembly

InteArt, S.L.

**Seguros / Aseguruak / Insurance**

BBVA Broker. Correduría de Seguros y Reaseguros

**Diseño, maquetación y producción editorial / Diseinua, maketazioa eta ekoizpen editoriala / Design, layout and editorial production**

Jesús Moreno y Asociados / gráfica futura

**Impresión y encuadernación / Inprimaketa eta koadernaketa**

/ Printing and binding

Brizzolis

© de la edición: BBVA

© de los textos: sus autores

© de las obras: © Salvador Dalí, Fundació Gala-Salvador Dalí,

Benjamín Palencia, Joan Ponç, Maruja Mallo, Oscar Domínguez, Yves

Tanguy, VEGAP, Bilbao, 2024; © Successió Miró, 2024

Créditos fotográficos: ©Colección BBVA ©David Mecha Rodríguez

DL: M-14841-2024



Más información / Informazio gehiago /  
More information



Exposición organizada en colaboración con el Museo de Bellas Artes de Valencia / Valentziako Arte Ederren Museoarekin elkarlanean antolatutako erakusketa / Exhibition organized in collaboration with the Museum of Fine Arts of Valencia

**Dirección / Zurendaritza / Direction**  
María Luisa Barrio Maestre

**Coordinación / Koordinazioa / Coordination**  
Beatrice de Ruvo  
María Sanz Pérez

Exposi

Erakus

Exhibit

BBVA